

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 31 (1913)  
**Heft:** 204

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6  
2tes Semester . . . 3  
Ausland: Zuschlag des Porto  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden

Preis einzelner Nummern 15 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3  
Etranger: Plus frais de port  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux

Prix du numéro 15 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich (ausgenommen Sonn- und Feiertage) | Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement | Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce | Parait 1 à 2 fois par jour (les dimanches et jours de fête exceptés)

Annoncen-Regie: **HAASENSTEIN & VOGLER** | Régie des annonces: **HAASENSTEIN & VOGLER**  
Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgepaletete Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.) | Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

**Inhalt — Sommaire**

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Güterrechtsregister. — Registre des régimes matrimoniaux. — Gläubigerinteressen auf dem Balkan.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

**Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites**

(B.-G. 231 und 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden angefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Der Sachverhalt eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung tritt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährpflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)

Les créanciers des faillites et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gages ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Dichiarazioni di fallimenti**

(L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno puniti a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, li metteranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fidejussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

**Kt. Zürich Konkursamt Uster (2087\*)**

Gemeinschuldner: Ruedi, Ernst, von Bolligen (Kt. Bern), Kaufmann, wohnhaft gewesen in Hof-Egg, dato in Mannheim, Windeckstrasse Nr. 5.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Juli 1913.  
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
Eingabefrist: Bis 1. September 1913.

**Kt. Zürich Konkursamt Winterthur (2093\*)**

Gemeinschuldnerin: Mech. Ziegelfabrik Dinhard A.-G., mit Sitz in Winterthur.

Datum der Konkurseröffnung: 5. August 1913.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 21. August 1913, nachmittags 4 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Winterthur.  
Eingabefrist: Bis 13. September 1913.

**Kt. Zürich Konkursamt Wülflingen in Winterthur (2105\*)**

Gemeinschuldner: Ulrich, Traugott, Kaufmann, von Stammheim, wohnhaft in Töss.

Datum der Konkurseröffnung: 28. Juli 1913.  
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
Eingabefrist: Bis 5. September 1913.

**Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Vorderland in Heiden (2096)**

Gemeinschuldner: Lutz, Jakob, Grobsticker, in Walzenhausen.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Juli 1913.  
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
Eingabefrist: Bis 2. September 1913.

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Uttwil (2102)**

im Auftrage des Konkursamtes Arbon

Gemeinschuldnerin: Kurhaus Bad Uttwil A. G., in Uttwil.

Datum der Konkurseröffnung: 31. Juli 1913.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 20. August 1913, nachmittags 1½ Uhr, im Gasthaus zur Traube, in Uttwil.  
Eingabefrist: Bis 11. September 1913.

**Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Bellinzona (2106)**

Fallito: Esposito, Giuseppe, già esercente, in Castione.

Data dei decreti: 26 luglio e 8 agosto 1913.  
Termine per le insinuazioni: 5 settembre 1913.

N. B. Verrà continuata la liquidazione colla procedura sommaria se entro dieci (10) giorni, nessuno dei creditori domanderà la procedura ordinaria anticipandone le spese.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2104)**

Faillit: Ruche et Iselli, carrossiers, Route des Acacias 39.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 juillet 1913.

Première assemblée des créanciers: Vendredi, 22 août 1913, à 10 heures avant-midi, au bureau de l'office des faillites, Rue de l'Evêché 1.

Délai pour les productions: 13 septembre 1913.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Höttingen-Zürich 7 (2091)**

Gemeinschuldnerin: Firma L. Bartholome, Architektur- und Baugeschäft, Sonnhaldenstrasse, in Zürich 7.

Anfechtungsfrist: Zehn Tage.

**Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Hinterland in Herisau (2097)**

Gemeinschuldner: Nabulon, Johs., Möbelhändler und Tapezierer, Griesstrasse, Herisau.

Anfechtungsfrist: Vom 13. bis 23. August 1913, beim Bezirksgericht Hinterland, Appenzell A.-Rh.

**Ct. du Valais Office des faillites de Sierre (2088/90)**

Failli: Gaudin, Pierre, entrepreneur, Sierre.

Dépôt du tableau: 16 août 1913.

Délai pour intenter l'action en opposition: 26 août 1913.

Seconde assemblée des créanciers: 26 août 1913, à 3 heures de l'après-midi, à la nouvelle maison d'école de Sierre.

Failli: Zufferey, Jules, peintre, Sierre-Muraz.

Dépôt du tableau: 16 août 1913.

Délai pour intenter l'action en opposition: 26 août 1913.

Seconde assemblée des créanciers: 27 août 1913, à 3 heures de l'après-midi, à la nouvelle maison d'école, à Sierre.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Ct. de Vaud Office des faillites du district de Moudon (2095)**

Failli: Cavin, Denis, de Fr., ferblantier, à Lucens.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 juillet 1913.

En date du 8 août 1913, le président du tribunal de Moudon a prononcé la suspension de la liquidation, vu le défaut d'actif.

En conséquence cette faillite sera clôturée, faute par les créanciers de demander la continuation jusqu'au 24 août courant, en faisant l'avance des frais.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Wädenswil (2094)**

Gemeinschuldnerin: Frau Huber, Frieda, geb. Scherrer, von Berg (Kt. St. Gallen), dato in Zürich, gew. Inhaberin der Firma F. Huber-Scherrer, zum Schweizerhof, in Richterswil.

Datum des Schlusses: 6. August 1913.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle (2098/2100)**

Faillit: Bertschy, Pacifique, parqueterie, Bulle.

Fincks, Henri, ferblantier, Bulle.

Candolfi, Rocco, maçonnerie, gypserie et peinture, à Broc.

Date de la clôture: 11 août 1913.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(B.-G. 195 u. 317.)

(L. P. 195 et 317.)

**Kt. Zürich Konkursamt Eglistau (2084)**

Gemeinschuldner: Keller, Heinrich, Malers, alt Gemeinderat in Glattfelden.

Datum der Konkurseröffnung: 16. September 1912.

Datum des Widerrufs: 7. August 1913.

**Ct. de Berne District de Courtelary (2107)**

La faillite de la société en nom collectif de Rohrbach, frères à Cormoret, a été révoquée le 11 août 1913 par le président du tribuna

du district de Courtelary, vu l'homologation du concordat intervenu entre la dite société et ses créanciers (art. 195 L. P.).

La débitrice est réintégré dans la libre disposition de ses biens. Courtelary, le 12 août 1913.

L'administrateur de la masse: R. Miche, notaire.

**Ct. de Vaud** Office des faillites de Lausanne (2085)

Failli: Haefli, G., liquoriste, à Lausanne.

Date du prononcé: 8 août 1913.

Le failli est ainsi réintégré dans la libre disposition de ses biens, tous les créanciers ayant été intégralement payés (art. 195; § 1 L. P.).

**Konkrssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Appenzel A.-Rh.** Konkursamt Hinterland in Herisau (2092)

Für Rechnung der Konkursmasse des Bleicker, Jakob, Bäcker in Schwellbrunn, kommen Montag, den 15. September 1913, nachmittags 4 Uhr, in der Wirtschaft z. Rössli, in Schwellbrunn, nachstehend verzeichnete Liegenschaften auf konkursrechtliche Versteigerung:

1) Nr. 42 im Dorf Schwellbrunn, bestehend in Wohnhaus mit Scheune und Stickleal, Sommerstadel, Wiese und Waldung, letztere im obern Riswald gelegen.

Assekuranzsumme der Gebäulichkeiten: Fr. 18,300.

2) Nr. 38 im Dorf Schwellbrunn, bestehend in Wohnhaus mit zwei Wohnungen, Bäckerei und etwas Boden.

Assekuranzsumme der Gebäulichkeiten: Fr. 20,000.

3) Nr. 82 II im Landesberg, Schwellbrunn, bestehend in Wohnhaus mit Stickleal und Scheune, Wiese und Waldung.

Assekuranzsumme der Gebäulichkeiten: Fr. 11,000.

Die Steigerungsbedingungen liegen 10 Tage vor der Gant beim Beitreibungsamts Herisau zur Einsicht auf.

Es werden auch Freihandkaufangebote entgegen genommen. Dieselben sind zu richten an das Konkursamt Hinterland, in Herisau, oder an die Mitglieder des Gläubigerausschusses, Bezirksrichter Hauser, Schwellbrunn, und Gemeinderat Henauer, Schwellbrunn.

**Kt. Schwyz** Konkursamt March in Lachen (2108)

Im Konkurs der Genossenschaftsschreinerei Möbelfabrik Lachen gelangen Samstag, den 23. August 1913, nachmittags 2 Uhr, folgende Wertschriften auf konkursrechtliche Versteigerung:

2 Obligationen von je Fr. 1000, à 4%, lautend auf die Kantonalbank Zürich; 1 Obligation à Fr. 1000, à 4%, lautend auf die Kantonalbank Schwyz; 1 Inhaber-Schuldbrief per Fr. 62,000, d. d. 23. April 1913, haftend auf den Realitäten der Genossenschaftsschreinerei Möbelfabrik Lachen.

**Ct. de Neuchâtel** Office des faillites de Neuchâtel (20672)

Office des faillites de Neuchâtel

Enchères d'immeubles

Lundi, 15 septembre 1913, à 2 heures de l'après-midi, l'administration de la masse en faillite de Zullo, Cosimo, précédemment marchand de vins, à Neuchâtel, vendra par voie d'enchères publiques, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel (salle du tribunal), les immeubles que le failli possédait à Neuchâtel, Rue des Moulins 25, et qui sont désignés comme suit au cadastre de cette localité:

Art. 475, Rue des Moulins, bâtiments, places et jardin de 467 m<sup>2</sup>.

Limites: Nord 430, est Rue des Moulins, sud 75 et 596, ouest 1053.

Subdivisions:

Plan fol. 1, n° 122, Rue des Moulins, logements, 60 m<sup>2</sup>; plan fol. 1, n° 123, Rue des Moulins, cour, 8 m<sup>2</sup>; plan fol. 1, n° 124, Rue des Moulins, logements, 72 m<sup>2</sup>; plan fol. 1, n° 125, Rue des Moulins, cour, 18 m<sup>2</sup>; plan fol. 1, n° 126, Rue des Moulins, logements, 119 m<sup>2</sup>; plan fol. 1, n° 127, Rue des Moulins, jardin, 190 m<sup>2</sup>.

Le bâtiment, construit sur l'art. 475, est en bon état d'entretien, et comprend des caves spécialement aménagées pour le commerce de vins et pouvant contenir 100,000 litres environ. Le rez-de-chaussée se compose d'un magasin avec arrière-magasin, pouvant également être utilisés comme bureaux.

L'immeuble comprend dix appartements et rapporte annuellement fr. 5610.

Les conditions de vente seront déposées à l'office des faillites et au bureau de l'administrateur, dès le 1<sup>er</sup> septembre 1913.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'administrateur de la masse, Me Jules Barrelet, avocat, à Neuchâtel, Rue de l'Hôpital 5.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

**Nachlassstündung und Anruf zur Forderungseingabe**

(B.-G. 295—297 u. 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstündung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

**Kt. Bern** Gerichtspräsident II von Bern (2103)

Schuldner: Clivio, Benjamin, Bauunternehmer in Bümpliz.

Datum der Bewilligung der Stündung: 11. August 1913.

Sachwalter: E. Ramseyer, Notar, Schauplatzgasse 35, in Bern.

Eingabefrist: Bis und mit dem 6. September 1913, schriftlich beim Sachwalter.

Gemäss richterlicher Verfügung ist in der Eingabe der Schuldgrund und der Zeitpunkt der Entstehung der Forderung anzugeben und letztere zu belegen.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 18. September 1913, vormittags 10 Uhr, im Amthaus in Bern, II. Stock, Zimmer Nr. 23.

Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Fribourg** Président du tribunal de l'arrondissement de la (2101)

Gruyère, à Bulle

Débiteur: Luthy, Alfred, ex-hôtelier, à Bulle.

Date du jugement accordant le sursis: 11 août 1913.

Commissaire au sursis concordataire: A. Savoy, préposé aux faillites, à Bulle.

Délai pour les productions: 5 septembre 1913.

Assemblée des créanciers: Vendredi, 19 septembre 1913, à 2 heures du jour, salle du tribunal, Château de Bulle.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 9 septembre 1913.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

**Ct. de Vaud** Office des faillites de Lausanne (2086)

Débiteur: Sollberger, Charles, menuisier, Montétan, à Lausanne.

Date du prononcé: 8 août 1913.

Gérant de la grosse du titre qui sera créé en faveur des créanciers: G. Garnier, agent d'affaires patenté, à Lausanne.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

**Bern — Berne — Berna**

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Elektrische Installationen, etc. — 1913. 11. August. Inhaber der Firma O. Mauerhofer, Installationsgeschäft und technisches Bureau für elektrische Anlagen, in Langnau, ist Otto Mauerhofer, von Trub, in Langnau. Die gleiche Firma ist im Handelsregister von St. Gallen gelöscht worden (S. H. A. B. Nr. 197 vom 5. August 1913, pag. 1435).

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)

Spezereien. — 11. August. Die Firma C. Urweider, Spezereihandlung, in Innertkirchen (S. H. A. B. Nr. 56 vom 14. März 1891, pag. 233, und Nr. 289 vom 17. Oktober 1896, pag. 1189), ist infolge Todes des Inhabers Kaspar Urweider in Innertkirchen erloschen.

Spezereien, Bäckerei, etc. — 11. August. Inhaberin der Firma Witwe E. Urweider in Innertkirchen ist Elisabeth Urweider, geb. Otth, in der Stapfen zu Innertkirchen. Spezereihandlung, Mercerie, Quincaillerie und Bäckerei.

**Tessin — Tessin — Ticino**

Ufficio di Bellinzona

Tessuti di cotone e generi affini. — 1913. 11 agosto. L'assemblea generale degli azionisti della Società anonima Tessitura Mecanica Jacquard, fabbricazione e vendita di tessuti di cotone Jacquard, in Bellinzona (F. u. s. di c. del 11 febbraio 1911, n° 37, pag. 223), tenutasi il 29 marzo testè decorso, ha approvato diversi modificazioni allo statuto sociale. Il capitale sociale è stabilito nella somma di due cento quarantamila franchi (fr. 240,000), diviso in mille due cento azioni, al portatore, di due cento franchi (fr. 200), cadauna, interamente liberate.

Cappelli in paglia e feltro e generi affini. — 11 agosto. Nella assemblea straordinaria del 20 giugno 1913, le Fabbriche Riunite di Cappelli in Bellinzona, Società Anonima, fabbrica e vendita di cappelli in paglia e feltro e generi affini, con sede in Bellinzona (F. u. s. di c. del 6 marzo 1911, n° 58, pag. 361), ha modificato gli art. 3 e 43 dello statuto sociale. Il capitale sociale viene aumentato di fr. 200,000, colla emissione di n° 2000 azioni privilegiate, da fr. 100 ciascuna.

**Waadt — Vaud — Vaud**

Bureau de Lausanne

Transports funèbres, etc. — 1913. 8 août. La maison G. Genton, à Lausanne, entreprise de transports funèbres et fabrique de cercueils (F. o. s. du c. des 29 juin 1909, 20 juin 1908 et 5 juillet 1910), fait inscrire que la procuration conférée à Emile Genton, fils, est éteinte et radiée.

Bureau de Nyon

Menuiserie et charpenterie. — 11 août. La raison en nom collectif G. Martinelli et fils, à Nyon, entreprise de menuiserie et charpenterie (F. o. s. du c. du 28 octobre 1908, page 1862), est radiée ensuite du décès de l'associé Joseph Martinelli.

Bureau d'Yverdon

Photographie. — 11 août. La raison Jämes Perret, photographie d'art, à Yverdon (F. o. s. du c. du 16 octobre 1905, page 1634), est radiée pour cause de remise de commerce.

Grains. — 11 août. Le chef de la raison H. Chevalley, à Yverdon, grains, est Henri, fils d'Aimé Chevalley, de Champtauroz, domicilié à Yverdon.

**Wallis — Valais — Vallese**

Bureau de Brigue

1913. 11 août. Société Suisse des Explosifs, société anonyme, avec siège à Brigue (F. o. s. du c. du 18 septembre 1894, n° 207, page 847, et du 24 janvier 1910, n° 19, page 127). L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires a procédé, le 19 avril 1913, à la revision des statuts. Les modifications portent sur les faits suivants: Le capital social est fixé à cent quarante mille francs (fr. 140,000), divisé en 1400 actions d'une valeur nominale de fr. 100 chacune, numérotées de 1 à 1400 et entièrement libérées. Les actions sont nominatives. La durée de la société est illimitée. Le conseil d'administration est composé de sept à neuf membres, pris parmi les actionnaires et nommé par l'assemblée générale. Toutes les publications émanant de la société et qui sont imposées par les statuts ou par la loi, sont valablement faites par insertions dans le «Bulletin officiel du Valais» et dans la Feuille officielle suisse du commerce, qui sont constitués organes de publicité de la société. Les autres faits publiés ne sont pas modifiés. Le conseil d'administration est actuellement composé de Julien Chappuis, ingénieur, à Genève; colonel Dumur, à Pully s. Lausanne; Raoul de Riedmatten, banquier, à Sion; Joseph de Stockalper, avocat, à Brigue; Pierre Ronchetti, ingénieur, à Bissone; G. Stouky, à Lausanne; Alfred Bürgi, ingénieur, à Berne; Emile Dollot, 9, Rue Victor, à Paris; Jean Haslé, 1, Rue Nationale, à Rouen. L'agent commercial Olivier Bucher, d'Étoy (F. o. s. du c. du 27 décembre 1909, n° 316, page 2104), cesse ses fonctions; sa signature est radiée. Le conseil d'administration a nommé comme agent commercial P. Meier, qui signera, conformément aux statuts, avec un administrateur pour toutes les affaires engageant la société.

**Genf — Genève — Ginevra**

1913. 9 août. Sous la dénomination de Syndicat d'Élevage bovin d'Anières, Collonge-Bellerive, Corsier, Hermance et Meinier, il s'est constitué

une société coopérative, conformément au titre 27 du C. O., ayant pour but l'encouragement à l'élevé et à l'amélioration du bétail bovin de la race suisse tachetée rouge. Son siège est à Anières; ses statuts portent la date du 13 mai 1913. Sont membres de la société les personnes admises en cette qualité lors de la fondation du syndicat, après avoir adhéré aux statuts et payé la finance d'inscription et d'entrée. De nouveaux membres peuvent être admis par le comité. Toute demande d'admission doit parvenir par écrit au président. Celle-ci ne devient définitive qu'après que le candidat a satisfait aux exigences des statuts et règlements. La finance d'entrée est fixée à deux francs par vache et par génisse au-dessus de douze mois, pour les membres fondateurs. Les nouveaux membres auront à payer, outre ce droit de deux francs par vache et par génisse au-dessus de douze mois, une finance d'entrée supplémentaire qui sera proportionnelle, d'une part, à l'avoir net de la société au moment de leur admission, et d'autre part, au nombre de vaches ou génisses à inscrire. Cette finance d'entrée sera donc calculée, en multipliant l'avoir net de la société par tête de bétail, par le nombre de têtes à inscrire. La contribution annuelle des sociétaires est fixée chaque année par l'assemblée générale. La qualité de sociétaire se perd par: a. Le décès, toutefois le ou les héritiers d'un sociétaire décédé lui succèdent de droit comme membre de la société; b. l'exclusion, qui doit être prononcée par l'assemblée générale; c. la démission volontaire. Celle-ci n'est valable que si elle est remise par écrit au comité, au plus tard trois mois avant la clôture de l'exercice annuel. Les membres démissionnaires ou exclus perdent tous droits à l'avoir de la société. Tout fermier quittant la région de la société, pourra, avec l'assentiment du comité, substituer son successeur à sa personne, dans tous ses droits et obligations vis-à-vis de la société. La société est administrée par un comité de 7 membres, soit un président, un vice-président, un secrétaire-caissier, ou gérant (qui peut être pris en dehors des sociétaires) et quatre membres adjoints. Le comité est nommé en assemblée générale pour un an, ses membres sont immédiatement rééligibles. Le président ou le vice-président a, conjointement avec le secrétaire-caissier, la signature sociale. Les engagements sociaux sont uniquement garantis par les biens de la société. Le comité est composé de Paul Chollet, président, à Anières; Jacques Métral, vice-président, à la Belotte; Claude Falquet, secrétaire-caissier, à Collonge; Jean Pugin, à Corsier; Eugène Jaquet, à Hermance; Henri Chollet, à Meinier, et Francisque Rivollet, à Collonge.

Taille à façon du diamant. — 9 août. La société en nom collectif **Léon Quillet et Cie.**, taille à façon du diamant, au Petit-Saconnex (F. o. s. du e. du 26 octobre 1910, page 1848), est déclarée dissoute depuis le 15 juillet 1913. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Fonderie de fer. — 9 août. Le chef de la maison **G. Gugger**, à Carouge, commencée le 1<sup>er</sup> août 1913, est Gottlieb Gugger, d'origine bernoise, domicilié à Pinchat (commune de Carouge). Fonderie de fer. 2 bis, Rue Jacques Grosselin.

9 août. La **Société anonyme Cottage Les Laureles**, ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 14 octobre 1910, page 1778), a, dans son assemblée du 6 août 1913, admis la démission de Jules Chappuis et Jean Albertinetti de leurs fonctions d'administrateurs et nommé, en leur remplacement, comme seul administrateur: Albert Duret, ébéniste, demeurant à Genève.

## Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux — Registro dei beni matrimoniali

### Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1913. 11 août. Entre les époux **Alfred Moullet**, feu **Léon**, de Rossens, timonadier, à Bulle; chef de la raison de commerce « Alfred Moullet », eaux gazeuses et distillerie, et **Léonie-Marie Moullet**, née **Maillard**, de et au même lieu, il a été passé, le 29 juin 1913, un inventaire authentique, concernant les apports de l'épouse, aux termes duquel ceux-ci consistent en meubles meublants et effets mobiliers, en capitaux titres et en une somme en espèces.

11 août. Entre les époux **César Gasparoli**, fils d'Antoine, de Vocognio (Italie), négociant, à Bulle, associé de la société en nom collectif « Casagrande et Gasparoli », tissus et confections, et **Béatrice Gasparoli**, née **Tarello**, il a été passé, le 18 décembre 1911, une reconnaissance mobilière, et le 8 avril 1913, un inventaire authentique, au sujet des apports de l'épouse, aux termes desquels ceux-ci consistent en une somme en espèces, ainsi qu'en meubles meublants et effets mobiliers.

11 août. Par contrat de mariage du 15 juillet 1913, les époux **Hippolyte Beaud**, feu **Joseph**, de et à Albeuve, et **Hélène Beaud**, née **Dougoud**, de et au même lieu, chef de la raison de commerce « Hélène Dougoud », Hôtel de l'Ange, à Albeuve, ont adopté le régime de la séparation de biens, prévu aux art. 241 et suivants du C. e. s.

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

**Gläubigerinteressen auf dem Balkan.** Der «Zeit» entnehmen wir folgende Ausführungen über die Gläubigerinteressen auf dem Balkan:

«Durch die Beendigung des Balkankrieges und den Friedensschluss wird unsere Industrie von der Hauptsache des schlechten Geschäftsganges befreit. Doch wäre es übereilt, anzunehmen, dass nunmehr eine sofortige entschiedene Besserung eintreten müsse. Vielmehr steht unser Handel jetzt vor einer neuen schwierigen Situation, nämlich der Hereinbringung der Forderungen in den Balkanstaaten; die bisher durch die Moratorien gehemmt war. Jetzt erst wird das ganze Ausmass der wirtschaftlichen Zerstörungen offenbar werden. Am 14. Juni haben wir eingehend die Bestimmungen der geltenden Moratorien dargelegt und auf die verschiedenen Ablauftermine hingewiesen. Seither wurde das griechische Moratorium neuerlich verlängert und endigt am 18. September. Ferner hat auch Rumänien eine Art beschränktes Moratorium statuiert. Einzig die Türkei ist ohne solche Massregel ausgekommen, und in vielen Berichten unserer Handelskammern wird der Haltung der türkischen Schuldner, die auch in den schwierigsten Zeiten ihre Verpflichtungen streng zu erfüllen bemüht waren, volles Lob gespendet.

Sobald Forderungen in den Balkanstaaten wieder eingetrieben werden können, werden unsere Industriellen ihre Interessen mit allem Nachdruck wahrnehmen müssen. Hierbei werden sie im eigenen Interesse überall weitgehendes Entgegenkommen walten lassen, wenn der Schuldner ein solches verdient und die Erhaltung seiner wirtschaftlichen Existenz möglich erscheint. In vielen Fällen wird dies freilich bei bestem Willen nicht

durchführbar sein, ja, es werden auch unlautere Elemente die Gelegenheit benützen, um durch einen Konkurs sich ihren Verpflichtungen zu entziehen. Es ist daher von Interesse, auf die wichtigsten Konkursbestimmungen der Balkanstaaten hinzuweisen. Den genauen Wortlaut der geltenden Gesetze findet man in dem grossen Sammelwerk «Handelsgesetze des Erdballs» im Originaltext und in deutscher Uebersetzung veröffentlicht, das in den Bibliotheken der Handelskammer und des Handelsmuseums eingesehen werden kann. In jedem Falle ist aber die Intervention eines am Orte befindlichen Vertreters dringend geboten, der von unseren Konsulaten namhaft gemacht wird.

Die Konkursöffnung wird in der Regel unserem Handelsmuseum und der Handelskammer mitgeteilt, die sie durch öffentliche Verlautbarungen in den Kreisen der Interessenten bekannt machen. Die deutschen Konsuln veröffentlichen alle in Erfahrung gebrachten Konkurse sofort im «Deutschen Reichsanzeiger», mit Angabe aller nötigen Daten und eines Anwalts zur Vertretung der deutschen Gläubiger.

In Bulgarien erfolgen Zustellungen an Gläubiger, die nicht am Gerichtsort wohnhaft sind, durch Niederlegung bei der Gerichtsschreiberei. Daher ist Vertretung durch einen Anwalt am Gerichtsort zu empfehlen. Die Vollmacht für den Anwalt muss in bulgarischer Sprache abgefasst sein, den Betrag der Forderung enthalten und notariell beglaubigt und legalisiert werden. Die Belege für die Forderung sind beizufügen. Handelt es sich um eine Wechselforderung, so genügt statt einer legalisierten Vollmacht die Uebersendung des mit Inkassogiro versehenen Wechsels. Der Termin der ersten Gläubigerversammlung findet innerhalb 20 Tagen statt, der Anmeldungstermin beträgt einen Monat, der Prüfungstermin wird auf einen Tag innerhalb einer weiteren Frist von 20 Tagen anberaumt. Für Auslandsgläubiger kann die letztgenannte Frist verlängert werden. Ueber angefochtene Forderungen wird vom Gerichtskommissär innerhalb fünf Tagen entschieden, oder, wenn die Forderung Fr. 1000 übersteigt, wird sie dem Gerichte überwiesen, das innerhalb 20 Tagen entscheidet. Nach Feststellung des Aktivvermögens wird vom Konkursverwalter ein Verteilungsentwurf angefertigt und vom Gerichtskommissär für vollstreckbar erklärt. Die Zahlungen erfolgen durch die bulgarische Nationalbank. Nach Schluss des Konkursverfahrens behält jeder Gläubiger das Recht auf Bezahlung des Restes. Wurde das Konkursverfahren wegen Unzulänglichkeit des Aktivvermögens eingestellt, so kann jeder Beteiligte Wiederaufnahme beantragen, wenn er für die Kosten des Verfahrens aufkommt. Innerhalb dreier Tage kann der Gemeinschuldner ein Moratorium beantragen, das sechs Monate nicht überschreiten darf. Eine Zahlungsstundung kann auch vor Konkursöffnung bewilligt werden, worüber in einer innerhalb 15 Tagen einzuuberufenden Gläubigerversammlung beschloffen wird. Auch kann während der Stundung mit gerichtlicher Genehmigung ein freiwilliger Vergleich geschlossen werden. Die Majorität muss mindestens drei Viertel der Passiven repräsentieren und die Abfindung der übrigen Gläubiger übernehmen. Die Liquidierung des Konkurses wird von einem Gläubigerausschuss überwacht. Ein Zwangsvergleich kann mit gerichtlicher Genehmigung in jeder Lage des Verfahrens abgeschlossen werden, wobei Dreiviertelmajorität erforderlich ist. Hiergegen kann Einspruch erhoben werden. Bösgläubige Einspruehskläger können mit Geldstrafen belegt werden. Ein gerichtlicher Vergleich ist nur statthaft, wenn der Gemeinschuldner sich verpflichtet, wenigstens 40 % binnen längstens 18 Monaten zu zahlen. Bei Verheimlichung von Aktiven, Nichterfüllung des Ausgleiches usw. ist Anfechtung möglich.

In Rumänien werden ausländische Gläubiger, soweit sie ermittelt werden, durch eingeschriebenen Brief des richterlichen Konkursverwalters verständigt. Auch die Konsulate erhalten gewöhnlich eine solche Verständigung. Die Anmeldefrist beträgt längstens fünfzehn Tage, der Prüfungstermin höchstens zehn Tage, nach Ablauf dieser Frist Verlängerung zugunsten ausländischer Gläubiger sowie nachträgliche Anmeldungen, solange noch Aktiven vorhanden sind, sind zwar möglich, doch für die Beteiligten kostspielig, so dass in der Praxis hiervon meist Abstand genommen wird. Die Forderungen sind in der Kanzlei der richterlichen Konkursverwaltung beim Handelsgericht anzumelden. Nebenbei bemerkt, sind vor zwei Jahren die Beamten dieser Kanzlei arger Betrügereien im Einverständnis mit Schuldnern überwiesen worden, und wurde damals eine durchgreifende Reform vorgenommen. Auswärtige Gläubiger müssen einen Vertreter in der Gemeinde des Gerichtes namhaft machen, andernfalls werden alle Mitteilungen an den Gläubiger in der Gerichtskanzlei hinterlegt und an der Gerichtstür angeschlagen. Infolgedessen ist Bestellung eines Vertreters, wömglich am Sitze des Konkursgerichtes, dringend geboten. Dem Vertreter müssen unverzüglich eine Anmeldeerklärung sowie sämtliche Belege übersendet werden, eventuell können die Schriftstücke in Blanks ausgefertigt und dem Konsulat zwecks Gewinnung eines Vertreters übermittelt werden. Die meisten Advokaten verlangen eine notarielle, von der Gesandtschaft oder einem Konsulat Rumäniens legalisierte Vollmacht, die dann noch in Bukarest, beim Ministerium des Aeussern zur weiteren Legalisierung vorgelegt werden muss. Um dieses umständliche und kostspielige Verfahren zu vermeiden, indossiert man Akzente an den Vertreter, und zwar gewöhnlich mit dem Zusatz «Zur Einkassierung» («Spre incasare»), die Anmeldung muss rumänisch abgefasst und mit 30 Bani gestempelt sein. Bei Anträgen auf Moratorium ohne vorausgegangene Konkursöffnung sind nach richtiger Gesetzesanwendung die Gläubiger ebenfalls zusammen zu berufen, doch sollen manche Gerichte Moratorien auch schon ohne solche Konvokation bewilligt haben.

In Griechenland erhalten die vorläufig ermittelten Gläubiger vom Gerichtsssekretär eine Verständigung, die Anmeldefrist beträgt mindestens zwanzig Tage und wird für die auswärtigen Gläubiger in Europa auf drei Monate verlängert. Nachträgliche Anmeldungen sind, solange die Masse noch nicht verteilt ist, möglich. Die Anmeldung und Verifizierung erfolgt mündlich durch den bevollmächtigten Rechtsanwalt und wird protokolliert. Stützt sich die Forderung nicht auf ein Akzept oder auf einen Kontrakt, so ist eine schriftliche Eingabe in griechischer Sprache erforderlich. Eine Beglaubigung wird nur beim Bestreiten der Forderung verlangt. Präventivkonkordate, die das Gesetz vom 6. Februar 1893 gestattete, wurden durch das Gesetz vom 7. August 1895 abgeschafft. Liquidationen erfolgen, wenn die Interessenten nicht einig sind, gerichtlich.

In Serbien werden die Termine vom erstinstanzlichen Gerichte festgesetzt, ausländische Gläubiger können jedoch nachträglich Forderungen anmelden, solange keine gerichtliche Beschlussfassung über die Konkursaufhebung oder -Erledigung erfolgt ist. Nachträgliche Anmeldungen unterliegen einer Sondergebühr von 10 Dinar, sonstige Anmeldungen werden mit 50 Para gestempelt, jede Beilage mit 20 Para. Allen Anmeldungen müssen Beweise, am besten Akzente oder Kontoauszüge beigelegt werden, besondere Formen, zum Beispiel Beglaubigungen, sind nicht erforderlich, wohl aber Abfassung in serbischer Sprache. Es empfiehlt sich, einen serbischen Rechtsanwalt damit zu betrauen.

Hier sei noch bemerkt, dass in Serbien Wechsel nur auf den im Taxgesetz vorgeschriebenen Blanketten ausgestellt werden dürfen, doch gilt dies nicht für Wechsel, deren Ausstellungsort im Auslande liegt.»

# Schweizerische Volksbank

Altestetten, Basel, Bern, Dachselden, Delsberg, Fribourg, St. Gallen, Genf, St. Immer, Lausanne, Montreux, Moutier, Pruntrut, Saïgnelégier, Thalwil, Tramelan, Uster, Wetzikon, Winterthur, Zürich

Einbezahletes Stammkapital und Reserven Fr. 76 Millionen

Wir verabfolgen bis auf weiteres al pari

**4 1/2 % Obligationen**

auf 3 Jahre fest,

auf den Namen oder Inhaber lautend, in Stücken von Fr. 500, 1000 und 5000, mit halbjährlichen, an allen oben bezeichneten Kassen der Bank zahlbaren Coupons (886 Y) (1063 I)

Die Generaldirektion.

## Schweizerische Unfallversicherungsanstalt in Luzern

### Wettbewerb für Architekten

Die Anstalt eröffnet einen Wettbewerb für Pläne für ein Verwaltungsgebäude auf der «Fluhmatt» in Luzern. Das in einer deutschen und in einer französischen Ausgabe verfasste Konkurrenzprogramm wird auf Verlangen jedem Interessenten zugestellt. Die Beilagen zu demselben werden gegen Einsendung von Fr. 10 durch Postmandat versandt; dieser Betrag wird jedem Architekten zurückerstattet, der ein Projekt einreicht, das die zur Vorlegung an das Preisgericht erforderlichen Bedingungen erfüllt, wenn spätestens am letzten Tage der seinerzeitigen Ausstellung der Pläne die Postquittung für denselben vorgewiesen wird.

Die Gesuche um Zusendung des Konkurrenzprogrammes sind an die Direktion der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt in Luzern zu richten. (3096 Lz) 2087,

Luzern, den 2. August 1913.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Usteri.

### Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, à Lucerne

#### Concours d'architecture

La Caisse nationale ouvre un concours de projets pour son bâtiment d'administration à construire sur le terrain dit la «Fluhmatt», acheté par elle dans ce but.

Peuvent prendre part au concours tous les architectes domiciliés en Suisse et les architectes suisses à l'étranger.

Le règlement du concours, en allemand et en français, sera envoyé à tout architecte qui le demandera. Les annexes au dit règlement, par contre, ne seront remises que moyennant envoi préalable par mandat postal, de la somme de frs 10, qui sera remboursée à tout architecte qui aura déposé un projet remplissant les conditions exigées pour être soumis à l'appréciation du Jury, et qui, au plus tard le dernier jour de l'exposition publique des projets, présentera le reçu délivré par la poste pour le mandat.

Les demandes doivent être adressées à la Direction de la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, à Lucerne. 2087,

Lucerne, le 2 août 1913.

Le président du conseil d'administration:  
Usteri.

### Société Foncière de l'Esplanade S. A.

MM. les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

pour le samedi, 23 courant, à 11 heures du matin, au bureau de M. A. Cottier, 4, rue de la Paix, avec l'ordre du jour suivant:

**Vente de parcelle de terrain**

MM. les actionnaires devront être porteurs de leurs actions ou de certificats de banque en tenant lieu. (13515) (2085.)

Lausanne, le 12 août 1913.

### Emplacement industriel

de 5000 m<sup>2</sup> et plus au besoin, desservi par embranchement particulier et route cantonale, à la bifurcation de 4 principales lignes de la Suisse Romande, est à louer avec long bail. (33803 L) (2144 I)

Le propriétaire serait disposé à s'intéresser à affaire sérieuse. Renseignements auprès de M. le notaire François Flaux, à Lausanne.

# Schweizerischer Bankverein

Basel — Zürich — St. Gallen — Genf — Lausanne — London

Zweigniederlassung: **Biel**

Agenturen: **Aigle — Chiasso — Herisau — Rorschach**

**Aktienkapital: Fr. 82,000,000**

**Reserven: Fr. 26,750,000**

Wir nehmen Gelder entgegen mit folgenden Zinsvergütungen:

**4 1/2 % gegen unsere Obligationen, 2 u. 3 Jahre fest**

**4 1/4 % „ „ „ 5 Jahre fest**

Die Obligationen lauten auf Namen oder Inhaber; sie sind nach Ablauf des festen Termins gegenseitig auf sechs Monate kündbar. (104 I)

Basel, im August 1913.

Die Direktion.

## Schweizerische Wanduhrenfabrik & Holz-Industrie-Gesellschaft Angenstein

**ANGENSTEIN**

### Einladung

zur

**ersten ordentlichen Generalversammlung**

auf **Mittwoch, den 27. August 1913, nachmittags 3 Uhr**  
**im Restaurant Angenstein in Angenstein**

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz für das Geschäftsjahr 1912/13. (2134.)
2. Bericht der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Beschlussfassung über die Ausgabe von Obligationen.
4. Wahl von 2 Rechnungsrevisoren und 2 Stellvertretern.
5. Verschiedenes.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 20. August an in unserem Bureau zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Stimmkarten sind vom gleichen Tage an bis zum 24. August gegen Ausweis des Aktienbesitzes auf unserm Bureau erhältlich.

Angenstein, 12. August 1913.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

**Alfred Rubin.**

## Aargauische Creditanstalt

Aarau, Laufenburg und Wohlen

**Aktienkapital und Reserven**

**Fr. 8,230,000**

Wir geben bis auf weiteres

**4 3/4 % Obligationen**

al pari auf 3 Jahre fest aus.

Die Titel lauten auf den Inhaber in Beträgen von Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 5000 und sind mit Semester-Coupons versehen. (A 463 Q) 1749

Auf Wunsch werden auch Titel auf den Namen lautend mit Jahres-Coupons ausgestellt.

Kündbare, solide Obligationen anderer Institute werden unter günstigen Bedingungen an Zahlung genommen.

Unser Institut ist zur Entgegennahme von Mündelgeldern berechtigt und wird von der Schweizerischen Revisionsgesellschaft A.-G. kontrolliert.

Der Direktor: **Blattner.**

**Beste Bezugsquelle**

(4876 Z)

für

158

**Papiere u. Kartons**

**Rosenstiel & Co., Zürich**

Tel. 4618

Stauffacherplatz

Tel. 4618



Ancienne Maison italienne faisant l'exportation de volaille,

**cherche associé-administrateur-caissier**

avec capital fr. 20,000. Affaire excellente, sérieuse. (51740) (2123.)

Offres directement à **Tessera Postale 131434, Forli.**

**Für Wein- od. Spirituosenhandl.**

Repräsentabler redgewandter Mann, 37 Jahre alt, gew. Wirt, mit teilweise eigener Wirtkundschaft in verschiedenen Kantonen, sucht Reisestelle in leistungsfähiger Firma, nicht Provision. Antritt nach Belieben. (2135.)

Offerten unter Chiffre **Kc 3684 Z** an **Haasenstein & Vogler, Zürich.**

**Amerik. Buchführung** lehrt gründl. durch Unterrichtsbücher Erfolg gar. Verl. Sie Gratisprospekt H. Frisch, Bucherexp., Zürich 64f.